

RÈGLEMENT / BY-LAW R-2020-152

**RÈGLEMENT SUR LES TARIFS POUR
L'ANNÉE 2021**

ATTENDU QU'avis de motion du présent règlement a été donné et que le projet de règlement a été déposé à une séance ordinaire du Conseil tenue le 10 novembre 2020 ;

ATTENDU QUE l'objet et la portée du règlement ont été présentés par la greffière à la séance du Conseil tenue le 8 décembre 2020, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* :

À LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE MARDI 8 DÉCEMBRE 2020, CONVOQUÉE POUR 19 h 30, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS:

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors

Greffière / City Clerk

Directeur général / City Manager

Par conséquent, il est statué et ordonné par le règlement numéro R-2020-152 comme suit :

ARTICLE 1

Les tarifs applicables en matière de permis, certificats et services rendus par la Ville apparaissent à l'annexe « A » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 2

Les tarifs applicables en matière de location de glaces apparaissent à l'annexe « B » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

**BY-LAW CONCERNING RATES FOR THE
YEAR 2021**

WHEREAS notice of motion of the present by-law was given and its draft was tabled at a regular meeting of Council held on November 10, 2020;

WHEREAS the purpose and consequences of this by-law were presented by the City Clerk at the December 8, 2020, meeting of the Council, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act*:

AT THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON TUESDAY, DECEMBER 8, 2020, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Valérie Assouline
Pulkit Kantawala

Sophie Valois

Jack Benzaquen

Therefore, it is ordained and enacted by by-law number R-2020-152 as follows:

SECTION 1

The rates for permits, certificates and services rendered by the City are listed in Schedule "A" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 2

The rates for the rental of ice rinks are listed in Schedule "B" of the present by-law to form an integral part thereof.

ARTICLE 3

Les tarifs applicables en matière de location de terrains sportifs apparaissent à l'annexe « C » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 4

Les tarifs applicables en matière de location de salles apparaissent à l'annexe « D » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 5

Les tarifs applicables pour les biens vendus et services rendus par la bibliothèque apparaissent à l'annexe « E » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 6

Les tarifs applicables en matière de vente de documents et d'articles divers apparaissent à l'annexe « F » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 7

Les tarifs applicables en matière de frais, de licences et d'immatriculations apparaissent à l'annexe « G » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 8

La taxe sur les produits et services (TPS) et la taxe de vente du Québec (TVQ) seront appliquées au tarif, si applicable.

ARTICLE 9

Sous réserves d'une disposition contraire, toute somme exigible est payable avant la délivrance du bien ou du service requis ou s'il s'agit d'une activité, avant la participation à cette activité sous réserve de l'impossibilité par la Ville de percevoir le tarif exigible avant l'événement occasionnant la délivrance du bien, du service ou le début de l'activité.

ARTICLE 10

Dans le cas où la Ville n'a pu percevoir le tarif fixé au préalable, la personne responsable du paiement est tenue de l'acquitter dans les 30 jours suivant la réception d'une facture à cet effet.

Si une facture n'est pas acquittée dans les 60 jours de sa réception, elle portera intérêt au taux de 9 % par année.

SECTION 3

The rates for the rental of sports fields are listed in Schedule "C" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 4

The rates for the rental of meeting rooms are listed in Schedule "D" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 5

The rates for the material sold and services provided by the library are listed in Schedule "E" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 6

The rates for the sale of documents, and miscellaneous items are listed in Schedule "F" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 7

The rates for the fees, licences and registrations are listed in Schedule "G" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 8

The goods and services tax (GST) and the Quebec sales tax (QST) will be applied to the rate, if applicable.

SECTION 9

Except as otherwise provided, any amount payable shall be paid before the issuance of the good or service required or in the case of an activity, before the participation to this activity provided that the City is unable to collect the required rate before the event resulting in the delivery of the good, of the service or the start of the activity.

SECTION 10

In the case where the City could not collect the fixed rate beforehand, the person in charge of the payment shall proceed with the payment within 30 days following the reception of an invoice to this effect.

If an invoice is not paid within 60 days of its reception an annual interest rate of 9% will be charged.

ARTICLE 11

Pour les services qui ne font pas l'objet du présent règlement, les tarifs applicables sont ceux apparaissant aux règlements et résolutions tarifaires qui étaient en vigueur au 31 décembre 2001 et qui sont demeurés applicables au territoire de la nouvelle Ville de Dollard-des-Ormeaux.

ARTICLE 12

En cas d'incompatibilité entre les dispositions du présent règlement et celles de tout autre règlement, les dispositions du présent règlement prévalent.

ARTICLE 13

Le présent règlement entrera en vigueur selon la Loi.

SECTION 11

For all services not included in the present by-law, the applicable rates are covered by the by-laws and resolutions that were in force on December 31, 2001 and have remained applicable throughout the territory of the new City of Dollard-des-Ormeaux.

SECTION 12

In case of incompatibility between provisions of the present by-law and those of any other by-law, provisions of the present by-law prevail.

SECTION 13

The present by-law shall come into force according to Law.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK

DATE DE PRISE D'EFFET: Le 1^{er} janvier 2021.

Annexe A / Schedule A
(Page 1 de 5)

PERMIS DE CONSTRUCTION ET DE RÉNOVATION / CONSTRUCTION AND RENOVATION PERMIT	TARIF / RATE
Nouvelle construction pour bâtiment commercial, industriel et institutionnel / <i>New construction for commercial, industrial and institutional building</i>	9 \$ / 1 000 \$ + dépôt de 5 000 \$ ⁽²⁾ \$9 / \$1,000 + \$5,000 deposit ⁽²⁾
Rénovation, modification ou ajout pour bâtiment commercial, industriel et institutionnel/ <i>Renovation, modification or addition for commercial, industrial and institutional building</i>	9 \$ / 1 000 \$ ⁽¹⁾⁽²⁾ (minimum 200 \$)
Nouvelle construction pour bâtiment résidentiel de plus de 12 logements / <i>New construction for residential building of more than 12 units</i>	9 \$ / 1 000 \$ + dépôt de 5 000 \$ ⁽²⁾ \$9 / \$1,000 + \$5,000 deposit ⁽²⁾
Nouvelle construction pour bâtiment résidentiel de 12 logements et moins / <i>New construction for residential building of 12 units and less</i>	7 \$ / 1 000 \$ + dépôt de 2 000 \$ ⁽²⁾ \$7 / \$1,000 + \$2,000 deposit ⁽²⁾
Rénovation, modification, foyer ou ajout pour bâtiment résidentiel de plus de 12 logements : / <i>Renovation, modification, fireplace or addition for residential building of more than 12 units:</i>	
Jusqu'à / <i>Up to</i> 24 999 \$	200 \$ ⁽²⁾
de 25 000 \$ et plus / <i>and over</i>	9 \$ ⁽²⁾ / 1 000 \$
Rénovation, modification, foyer ou ajout pour bâtiment résidentiel de 12 logements et moins : <i>Renovation, modification, fireplace or addition for residential building of 12 units and less:</i>	
Jusqu'à / <i>Up to</i> 24 999 \$	100 \$ ⁽²⁾
de 25 000 \$ et plus / <i>and over</i>	9 \$ ⁽²⁾ / 1 000 \$
Bâtiment accessoire (>10 m ²) / <i>Accessory building (>10 m²)</i>	50 \$ ⁽²⁾
Bâtiment accessoire (<10 m ²) sur une base permanente / <i>Accessory building (<10 m²) on a permanent foundation</i>	
Rénovation après sinistre / <i>Accidental damage renovation :</i>	
Bâtiment résidentiel / <i>Residential building</i>	7\$ / 1 000 \$ ⁽²⁾ (minimum 100 \$)
Bâtiment commercial / <i>Commercial building</i>	9 \$ / 1 000 \$ ⁽²⁾ (minimum 200 \$)

(1) Minimum de 200 \$ dans le cas d'une rénovation, d'une modification ou d'un ajout pour bâtiment commercial, industriel et institutionnel / *Minimum of \$200 in the case of a renovation, a modification or an addition to a commercial, an industrial and an institutional building.*

(2) Des frais supplémentaires de 500 \$ sont exigés pour toute demande de permis soumise après que les travaux de construction sont commencés ou complétés / *An additional charge of \$500 is requested for any permit application submitted after the construction work has begun or has been completed.*

Annexe A / Schedule A
(Page 2 de 5)

PERMIS ET CERTIFICATS DIVERS / MISCELLANEOUS PERMITS AND CERTIFICATES	TARIF / RATE
Piscine creusée (Installation) / <i>In Ground pool (Installation)</i>	200 \$ + dépôt de dommage de 1 000 \$ ⁽²⁾ / \$200 + deposit of \$1,000 for damages ⁽²⁾
Entrée charretière et aire de stationnement : / Driveway opening and parking space :	
Resurfacement d'une aire de stationnement existante (aucune modification aux dimensions existantes) / <i>Resurfacing of an existing parking space (no modifications to the existing dimensions)</i>	0 \$ / \$0 ⁽²⁾
Réaménagement ou agrandissement d'une aire de stationnement résidentielle / <i>Redesign or extension of a residential parking space</i>	110 \$ / \$110 ⁽²⁾
Resurfacement d'une aire de stationnement commerciale, industrielle ou institutionnelle existante (aucune modification aux dimensions existantes) / <i>Resurfacing of an existing commercial, industrial or institutional parking area (no modifications to the existing dimensions)</i>	0 \$ / \$0 ⁽²⁾
Réaménagement ou agrandissement d'une aire de stationnement commerciale, industrielle ou institutionnelle / <i>Redesign or extension of a residential parking area</i>	9 \$ / 1 000 \$ ⁽²⁾ (minimum 200 \$) / \$9 / \$1,000 (minimum \$200)
Lotissement : / Subdivision:	
Lotissement: division ou nouveau lotissement / <i>Subdivision: division or new subdivision</i>	4 \$** superficie totale (m ²) / 100 m ² / total area (m ²) / 100 m ²
Lotissement: redivision, annulation, correction, ajout ou remplacement / <i>Subdivision: new division, cancellation, correction, addition or replacement</i>	125 \$ / \$125
Dépôt pour frais d'évaluateur agréé / Deposit for a chartered appraiser	Dépôt de 5 000 \$, portion inutilisée remboursable / \$5,000 Deposit, unused portion is refundable
Boîte de dons : / Donation bin :	
Installation d'une boîte de dons / <i>Installation of a donation bin</i>	0 \$ (mais certificat d'autorisation requis) \$0 (but authorization certificate required)
Enlèvement d'une boîte sur la propriété publique / <i>Removal of a bin on public property</i>	275 \$ + 50 \$/jour pour les frais d'entreposage / \$275 + \$50/day for storage fees
Enlèvement d'une boîte sur la propriété privée / <i>Removal of a bin on private property</i>	Coûts de l'entrepreneur + frais d'administration + 50 \$/jour pour les frais d'entreposage / <i>Contractor's fees + administration fees + \$50/day for storage fees</i>
Distribution de circulaires / <i>Distribution of flyers</i>	25 \$ / \$25
Déneigement (Permis d'entrepreneur) / <i>Snow removal (Contractor permit)</i>	55 \$ /véhicule /vehicle
Travaux horticoles (Certificat d'enregistrement annuel d'entrepreneur) / <i>Horticultural work (Contractor's annual registration certificate)</i>	50 \$ / année / year
Pesticides (Permis pour résidant) / <i>Pesticides (Resident permit)</i>	Sans frais / Free of charge
Pesticides (Permis pour un entrepreneur) / <i>Pesticides (Contractor permit)</i>	Sans frais / Free of charge
Vente de garage (permis) / Garage sale (permit)	Sans frais / Free of charge

⁽²⁾ Des frais supplémentaires de 500 \$ sont exigés pour toute demande de permis ou certificat soumise après que les travaux de construction sont commencés ou complétés / *An additional charge of \$500 is requested for any permit or certificate application submitted after the construction work has begun or has been completed.*

** Minimum de 125 \$ dans le cas d'une division, d'un lotissement ou d'un nouveau lotissement / *Minimum of \$125 for a division, a subdivision or a new subdivision.*

Annexe A / Schedule A
(Page 3 de 5)

CERTIFICAT D'AUTORISATION / CERTIFICATE OF AUTHORIZATION	TARIF / RATE
Jardin d'eau / <i>Water garden</i> Clôture / <i>Fence</i>	0 \$ (mais certificat d'autorisation requis) \$0 (but authorization certificate required)
Certificat d'occupation / <i>Certificate of occupancy</i>	100 \$
Déblai / remblai / <i>Excavation</i>	100 \$
Demande de démolition d'un bâtiment principal de type commercial, industriel ou institutionnel / <i>Request for the demolition of a main commercial, industrial or institutional building</i>	Frais d'étude de 550 \$ + Frais de publication 300 \$ + dépôt dommage de 5 000 \$ + 7 \$ /coût de démolition/1000 \$ / <i>Study costs of \$550 + Publication cost of \$300 + damage deposit of \$5,000 + \$7/demolition cost /\$1,000</i>
Demande de démolition d'un bâtiment principal de type résidentiel de plus de 12 logements / <i>Request for the demolition of a main residential building of more than 12 units</i>	Frais d'étude de 550 \$ + Frais de publication 300 \$ + dépôt dommage de 5 000 \$ + 5 \$ /coût de démolition/1000 \$ / <i>Study costs of \$550 + Publication cost of \$300 + damage deposit of \$5,000 + \$5/demolition cost /\$1,000</i>
Demande de démolition d'un bâtiment principal de type résidentiel de 12 logements et moins / <i>Request for the demolition of a main residential building of 12 units and less</i>	Frais d'étude de 550 \$ + Frais de publication 300 \$ + dépôt dommage de 5 000 \$ + 5 \$ /coût de démolition/1000 \$ / <i>Study costs of \$550 + Publication cost of \$300 + damage deposit of \$5,000 + \$5/demolition cost /\$1,000</i>
Démolition d'un bâtiment accessoire / <i>Demolition of an accessory building</i>	50 \$
Déplacement d'un bâtiment par voie publique / <i>Relocation of a building via public road</i>	1000 \$ + dépôt dommage de 10 000 \$ / \$1,000 + damage deposit of \$10,000
Antenne parabolique (Installation) / <i>Satellite dish (Installation)</i>	0 \$ (mais certificat d'autorisation requis) \$0 (but authorization certificate required)
Antenne de télécommunication (Installation) / <i>Telecommunication antenna (Installation)</i>	Minimum 5 000 \$/année sujet à l'approbation du Conseil/ <i>Minimum \$5,000/year subject to Council's approval</i>
Piscine hors-terre et spa (Installation) / <i>Above ground pool and spa (Installation)</i>	75 \$
Démantèlement d'une piscine creusée / <i>Dismantling of an in-ground swimming pool</i>	50 \$
Enseigne temporaire promotionnelle sur le domaine privé (2 périodes de 30 jours par année) / <i>Temporary promotional sign on a private location (2 periods of 30 days per year)</i>	75 \$ + dépôt remboursable de 150 \$*/ \$75 + \$150 refundable deposit*
Enseigne pour une occupation temporaire / <i>Sign for a temporary occupancy</i>	200 \$ + dépôt remboursable de 200 \$**/ \$200 + \$200 refundable deposit**
Enseigne / <i>Sign</i>	100 \$ / enseigne / \$100 per sign
Forage ou fonçage de pieux / <i>Boring or pile-driving</i>	250 \$ (mais certificat d'autorisation requis) \$250 (but certificate of authorization required)

* Selon ce qui est prévu au règlement R-2008-881-7 (remboursable une fois l'enseigne enlevée dans le délai prescrit) / *According to the provisions of By-law R-2008-881-7 (refundable once the sign is removed within the prescribed delay)*

** Selon ce qui est prévu au règlement R-2011-881-14, remboursable une fois l'enseigne enlevée dans le délai prescrit / *According to the provisions of By-law R-2011-881-14, refundable once the sign is removed within the prescribed delay.*

Annexe A / Schedule A
(Page 4 de 5)

SERVICE RENDU (INCLUANT LES FRAIS D'ADMINISTRATION) / SERVICE PROVIDED (INCLUDING ADMINISTRATION FEES)	UNITÉ / UNIT	TARIF / RATE
Utilisation d'une borne fontaine / Les villes avoisinantes chargent plus que 20 \$. Certaines chargent 60 \$. <i>Use of a fire hydrant The neighbouring municipalities charge more than \$20. Some charge \$60.</i>	Demande / request	50 \$
Ouverture et fermeture d'une piscine pour une association sans but lucratif / <i>Opening and closing of a non profit association pool</i>	Demande / request	0\$
Coupe de bordure / <i>Curb cut</i>	0 à 3 m / 0 to 3 m	165 \$
	m. lin. supplémentaire / <i>additional lin. m</i>	55 \$
Coupe de bordure par l'arrière / <i>Curb cut from back of curb</i>	0 à 3 m / 0 to 3 m	195 \$
	m. lin. supplémentaire / <i>additional lin. m.</i>	65 \$
Réfection de bordure pour entrée en asphalte / <i>Reconstruction of curb for asphalt driveway</i>	m. lin./ <i>lin. m.</i>	320 \$
Réfection de bordure pour entrée en pavé uni / <i>Reconstruction of curb for unistone driveway</i>	m. lin./ <i>lin. m.</i>	350 \$
Réfection de trottoir (1,5 m de largeur) pour entrée en asphalte / <i>Reconstruction of sidewalk (1.5 m in width) for asphalt driveway</i>	m. lin. / <i>lin. m</i>	350 \$
Réfection de trottoir (1,5 m de largeur) pour entrée en pavé uni / <i>Reconstruction of sidewalk (1.5 m in width) for unistone driveway</i>	m. lin. / <i>lin. m</i>	375 \$
Déchiqueteuse de branches (excèdent une heure ou plus de 2 collectes par année) / <i>Branch chipper (exceeding 1 hour or 2 collections annually)</i>	heure / <i>per hour</i>	150 \$
Ramassage de rebuts spéciaux (excèdent de 6 vg ³ ou plus de 2 collectes par année) / <i>Special refuse (exceeding 6 yd³ or 2 collections annually)</i>	1 à 6 vg ³	Gratuit
	Plus de 6 vg ³	200 \$/6 vg ³
	Plus de 2 collectes	200 \$/6 vg ³
Travaux d'égout, d'aqueduc et de voirie – Frais d'études et d'inspection / <i>Sewer, aqueduct and roadway works – Study and inspection fees</i>	demande / request	1 000 \$
Dépôt pour travaux d'égout, d'aqueduc et de voirie / <i>Deposit for sewer, aqueduct and roadway works</i>	demande / request	Dépôt de 5000 \$* \$5,000 Deposit*
Travaux exécutés par la Ville sur une propriété privée (main-d'oeuvre) / <i>Work carried out by the City on private property (labour)</i>	heure / per hour	Taux horaire x 1,5 / Hourly rate x 1.5

* Remboursable si aucun dommage / Refundable if no damages

Annexe A / Schedule A
(Page 5 de 5)

SERVICE RENDU (incluant les frais d'administration) / SERVICE PROVIDED (including administration fees)	TARIF / RATE
Travaux exécutés par la Ville sur une propriété privée (machinerie lourde) / <i>Work carried out by the City on private property (heavy equipment)</i>	<p style="text-align: center;">Heure / Hour</p> Taux de location de machinerie lourde en vigueur publié par le Service des acquisitions de services auxiliaires du Gouvernement du Québec / <i>Current heavy equipment rental rates published by the Service des acquisitions de services auxiliaires du Gouvernement du Québec</i>
Travaux exécutés par la Ville sur une propriété privée (transport de matériaux en vrac par camions de la Ville) / <i>Work carried out by the City on private property (transportation of bulk materials by the city's trucks)</i>	<p style="text-align: center;">Heure / Hour</p> Tarifs prévus au recueil de camionnage en vrac du ministère des Transports du Québec en vigueur / <i>Rates provided for bulk trucking of the ministère des Transports du Québec in force</i>
Demande de modification de zonage / <i>Request for zoning amendment</i>	Frais d'étude de 1 500 \$ + frais de publication d'avis de 1000 \$ / <i>Study costs of \$1,500 + \$1,000 publication cost of notices</i>
Demande de projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble / <i>Request for specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable</i>	Frais d'étude de 1 500 \$ + frais de publication d'avis de 1000 \$ / <i>Study costs of \$1,500 + \$1,000 publication cost of notices</i>
Demande de modification du plan d'urbanisme / <i>Request for Master Plan amendment</i>	Frais d'étude de 1 500 \$ + frais de publication d'avis de 1000 \$ / <i>Study costs of \$1,500 + \$1,000 for the publication cost of notices</i>
Conversion d'un bâtiment en copropriété divisée / <i>Conversion of a building in divided co-ownership</i>	<p style="text-align: center;">2 000 \$ bâtiment / building</p>
Dérogation mineure / <i>Minor exemption</i>	Frais d'études de 550 \$*** + frais de publication d'avis de 300 \$ / <i>Study cost of \$550*** + \$300 for the publication cost of notices</i>

*** Les frais d'étude ne s'appliquent pas aux demandes reliées aux entrées charretières et aux aires de stationnement des habitations unifamiliales, duplex et quadruplex. /
Study cost does not apply to requests concerning driveway openings and parking areas of single family, duplex and quadruplex dwellings.

Annexe B / Schedule B (Page 1 de 1)			
TARIFS DE LOCATION DES GLACES DU CENTRE CIVIQUE / CIVIC CENTRE ICE RENTAL RATES			
CODE	CATÉGORIE / CATEGORY	Tarif horaire / Hourly rate	
		Heure de pointe* Prime Time	Heure hors-pointe Non Prime Time
T	Tarif régulier incluant toutes les ligues commerciales, les programmes de cours et écoles de hockey à but lucratif (tarif non résident) / <i>Full rate, including all commercial leagues, profit instruction programs and hockey schools (non-resident rate)</i>	190 \$	150 \$
V	Tarif résident (au moins 60 % des participants résidents) / <i>Resident rate (minimum 60% Resident participation)</i>	150 \$	125\$
W	Tarif pour les associations reconnues opérant des programmes/camps avec moins de 60% de résidents <i>Rate for recognized associations operating programs/camps with a resident participation of less than 60%</i>	105 \$	105 \$
Y	Tarif pour associations reconnues et écoles / <i>Rate for recognized associations and schools</i>	62 \$	62 \$
	SANS GLACE - Tarif résident (au moins 60 % des participants résidents) / WITHOUT ICE - <i>Resident rate (minimum 60% Resident participation)</i>	62 \$	62 \$
	SANS GLACE - Tarif régulier incluant toutes les ligues commerciales, les programmes de cours et écoles de hockey à but lucratif (tarif adulte non résident) / WITHOUT ICE - <i>Full rate, including all commercial leagues, profit instruction programs and hockey schools (non-resident adult rate)</i>	85 \$	85 \$
	SANS GLACE - Associations reconnues et écoles / WITHOUT ICE - <i>Recognized associations and schools</i>	35 \$	35 \$

* Heure de pointe signifie du lundi au vendredi de 16 h 30 à la fermeture et toute la journée les samedis et dimanches. / *Prime time is defined as Monday to Friday from 4:30 p.m. until closing and all day Saturdays and Sundays*

**Annexe C / Schedule C
(Page 1 de 2)**

**TARIFS POUR LA LOCATION DE TERRAINS SPORTIFS /
SPORTS FIELDS RENTAL RATES**

CODE	CATÉGORIE / CATEGORY	Tarif horaire / Hourly Rate	
		avec éclairage / with lights	sans éclairage / without lights
Groupes reconnus offrant des services aux jeunes de Dollard-des-Ormeaux / Recognized groups providing services to Dollard-des-Ormeaux Youth			
1	Groupes de sports et loisirs – Niveau I ou II / <i>Level I or II Sports and Leisure Groups</i>	Sans frais No charge	Sans frais No charge
2	Groupes – Niveau IV (voir note 1) / <i>Level IV groups (see note 1)</i>	Sans frais No charge	Sans frais No charge
Groupes reconnus offrant des services aux adultes de Dollard-des-Ormeaux / Recognized Groups providing services to Dollard-des-Ormeaux Adults			
3	Groupes (Niveau III ou IV) avec au moins 60% de participants résidents / <i>Level III or IV groups with a minimum of 60% of resident participation</i>	Sans frais No charge	Sans frais No charge
4	Groupes (Niveau III ou IV) avec au moins 30 % de participants résidents mais moins de 60 % et Groupes (Niveau I ou II) opérant des camps avec moins de 60 % de résidents / <i>Level III or IV groups with at least 30% but less than 60% of resident participation and Groups (Level I or II) operating camps with a resident participation less than 60 %</i>	25 \$	20 \$
4S	Comme catégorie code 4 pour le terrain en gazon synthétique au parc Dollard-des-Ormeaux / <i>As category code 4 for the synthetic turf field at Dollard- des-Ormeaux Park</i>	35 \$	30 \$
5	Groupe (Niveau III ou IV) avec moins de 30 % de participants résidents / <i>Level III or IV with less than 30% of resident participation</i>	40 \$	30 \$
5S	Comme catégorie code 5 pour le terrain en gazon synthétique au parc Dollard-des-Ormeaux / <i>As category code 5 for the synthetic turf field at Dollard- des-Ormeaux Park</i>	60 \$	50 \$
Groupes privés (adultes) / Private adult groups			
6	Groupes privés (adultes) avec au moins 60 % de participants résidents (voir note 2) / <i>Private adult groups with a minimum of 60% of resident participation (see note 2)</i>	Sans frais <i>No charge</i>	Sans frais <i>No charge</i>
7	Groupes privés (adultes) avec au moins 30 % de participants résidents mais moins de 60 % / <i>Private adult groups with at least 30% but less than 60% of resident participation</i>	25 \$	20 \$
7S	Comme catégorie code 7 pour le terrain en gazon synthétique au parc Dollard-des-Ormeaux / <i>As category code 7 for the synthetic turf field at Dollard- des-Ormeaux Park</i>	35 \$	30 \$
8	Groupes privés (adultes avec moins de 30 % de participants résidents / <i>Private adult groups with less than 30% of resident participation</i>	40 \$	30 \$
8S	Comme catégorie code 8 pour le terrain en gazon synthétique au parc Dollard-des-Ormeaux / <i>As category code 8 for the synthetic turf field at Dollard- des-Ormeaux Park</i>	60 \$	50 \$

Annexe C / Schedule C
(Page 2 de 2)TARIFS POUR LA LOCATION DE TERRAINS SPORTIFS /
SPORTS FIELD RENTAL RATES

CODE	CATÉGORIE / CATEGORY	Tarif horaire / Hourly Rate	
		avec éclairage with lights	sans éclairage without lights
Groupes commerciaux et privés / Commercial and private groups			
9	Groupes commerciaux ou privés désirant utiliser nos installations sportives pour des activités particulières (par exemple : tournois, concerts ou autres) / <i>Commercial or private groups requiring the use of sports facilities for special activities (e.g. tournaments, concerts or other)</i>	À déterminer - Selon l'activité et les besoins / <i>To be determined - Based on activity and requirements</i>	À déterminer - Selon l'activité et les besoins / <i>To be determined - Based on activity and requirements</i>

Les groupes devront soumettre leurs listes officielles d'inscription ou de joueurs officiellement inscrits afin de déterminer le pourcentage de résidents /
Groups will have to provide official registration lists or signed players' lists to show their resident participation.

NOTES

1. Les groupes de jeunes ne sont pénalisés d'aucune façon dans le cas où le pourcentage de participation de résident est inférieur à 60 % si le groupe représente la seule possibilité pour les jeunes de Dollard-des-Ormeaux de pratiquer le sport en question. Cependant, les groupes doivent encourager la participation de résidents et ne doivent refuser en aucun temps un résident de Dollard-des-Ormeaux pour favoriser un non-résident.

Cette règle s'applique aussi à un certain nombre d'activités comme le patinage de vitesse, la ringuette, le water-polo, la natation ainsi que la nage synchronisée. /

Youth participation groups, which provide the only opportunity for Dollard-des-Ormeaux youth to practice the sport in question, are not penalized for having less than 60% resident participation, however they must encourage resident participation and may not turn away Dollard-des-Ormeaux residents in favour of non-residents.

This currently applies to a number of indoor activities, such as Speed Skating, Ringuette, Water Polo, Swimming and Synchronized Swimming.

2. Les groupes privés (adultes) avec au moins 60 % de participants résidents ne sont pas facturés pour l'utilisation d'installations sportives extérieures. Cependant, les besoins des groupes reconnus par la Ville seront priorisés.

Private adult groups with more than 60% of Dollard-des-Ormeaux resident participation will not be charged for the use of outdoor sports facilities. However the needs of all groups recognized by the City will be prioritized.

3. Voir ci-joint, le tableau des niveaux pour reconnaissance des groupes intitulé «General Partnership Policy Outlining Services Offered to Non-profit Organizations».

See attached schedule of levels for group recognition entitled "General Partnership Policy Outlining Services Offered to Non-profit Organizations".

Annexe D / Schedule D
(page 1 de 3)

**TARIFS POUR LA LOCATION DE SALLES DU CENTRE CULTUREL ET DU CENTRE COMMUNAUTAIRE /
RENTAL RATES FOR CULTURAL CENTRE AND COMMUNITY CENTRE ROOMS**

RÉSIDENTS⁽¹⁾ ET GROUPES RECONNUS PAR LA VILLE⁽³⁾ /

RESIDENTS⁽¹⁾ AND GROUPS REGONIZED BY THE CITY⁽³⁾

Salle / Room	Capacité / Capacity	Heure de pointe (du jeudi au dimanche) Prime time (Thursday to Sunday)		Heure hors-pointe (du lundi au mercredi) / Non Prime time (Monday to Wednesday)	
		Quotidien / Daily	Horaire ⁽²⁾ / Hourly ⁽²⁾	Quotidien / Daily	Horaire ⁽²⁾ / Hourly ⁽²⁾
Salle de banquet - Centre communautaire / Banquet Hall - Community Centre	300	998 \$	s/o / n/a	599 \$	100 \$
Salon A (Avec cuisine / With Kitchen)	175	630 \$	s/o n/a	378 \$	63 \$
Salon B (Sans cuisine / Without kitchen)	175	630 \$	s/o n/a	378 \$	63 \$
F-215 – Vue sur parc – Centre communautaire ⁽⁴⁾ / F-215 – Park View – Community Centre ⁽⁴⁾	100	578 \$	97 \$	347 \$	58 \$
Salle de réception – Centre culturel / Reception Hall - Cultural Centre	150	578 \$	97 \$	347 \$	58 \$
Salle de réception – Centre culturel – ½ salle / Reception Hall - Cultural Centre – ½ room	75	389 \$	65 \$	233 \$	39 \$
Chalet Sunnybrooke ⁽⁵⁾ / Sunnbrooke Chalet ⁽⁵⁾	75	s/o n/a	70 \$	s/o n/a	s/o n/a
F-112 – Le Café – Centre communautaire / F-112 – Le Café – Community Centre	100	s/o n/a	42 \$	s/o n/a	23 \$
F-019 – Gymnase 019 – Centre communautaire / F-019 – Gym 019 – Community Centre	100	s/o n/a	42 \$	s/o n/a	23 \$
F-003 – Salle d'activités – Centre communautaire/ F-003 – Activity Room – Community Centre	100	s/o n/a	42 \$	s/o n/a	23 \$
Grandes salles de conférence / Large meeting rooms					
F-113 – Salle polyvalente – Centre communautaire / F-113 – Multipurpose Room Room – Community Centre	100	s/o n/a	42 \$	s/o n/a	23 \$
Théâtre Theater	77	s/o n/a	34 \$	s/o n/a	17 \$
F-214 – Salle multimedia – Centre communautaire / F-214 – Multimedia Room – Community Centre	60	s/o n/a	34 \$	s/o n/a	17 \$
F-020 – Artisan – Centre communautaire / F-020 – Artisan – Community Centre	60	s/o n/a	34 \$	s/o n/a	17 \$
E-023 – Centre culturel / E-023 – Cultural Centre	30	s/o n/a	27 \$	s/o n/a	14 \$
E-024 – Centre culturel / E-024 – Cultural Centre	30	s/o n/a	27 \$	s/o n/a	14 \$
F-005 – Centre communautaire / F-005 – Community Centre	30	s/o n/a	27 \$	s/o n/a	14 \$
F-006 – Centre communautaire / F-006 – Community Centre	30	s/o n/a	27 \$	s/o n/a	14 \$
Petites salles de conférence / Small meeting rooms					
E-019 – Centre culturel / E-019 – Cultural Centre	10	s/o n/a	23 \$	s/o n/a	13 \$
E-041 – Centre culturel / E-041 – Cultural Centre	15	s/o n/a	23 \$	s/o n/a	13 \$
E-042 – Centre culturel / E-042 – Cultural Centre	15	s/o n/a	23 \$	s/o n/a	13 \$
H-194 – Hôtel de Ville / H-194 – City Hall	15	s/o n/a	23 \$	s/o n/a	13 \$

Annexe D / Schedule D
(page 2 de 3)TARIFS POUR LA LOCATION DE SALLES DU CENTRE CULTUREL ET DU CENTRE COMMUNAUTAIRE /
RENTAL RATES FOR CULTURAL CENTRE AND COMMUNITY CENTRE ROOMS

NON RÉSIDENTS ET COMMERCIAUX / NON-RESIDENTS AND COMMERCIAL

Salle / Room	Capacité / Capacity	Heure de pointe (du jeudi au dimanche) / Prime time (Thursday to Sunday)		Heure hors-pointe (du lundi au mercredi) / Non Prime time (Monday to Wednesday)	
		Quotidien / Daily	Horaire ⁽²⁾ / Hourly ⁽²⁾	Quotidien / Daily	Horaire ⁽²⁾ / Hourly ⁽²⁾
Salle de banquet - Centre Communautaire/ Banquet Hall - Community Centre	300	1 387 \$	s/o n/a	832 \$	139 \$
Salon A (Avec cuisine / With kitchen)	175	876 \$	s/o n/a	525 \$	88 \$
Salon B (Sans cuisine / Without kitchen)	175	876 \$	s/o n/a	525 \$	88 \$
F-215 – Vue sur parc – Centre communautaire ⁽⁴⁾ / F-215 – Park View – Community Centre ⁽⁴⁾	100	803 \$	134 \$	482 \$	80 \$
Salle de réception – Centre culturel / Reception Hall – Cultural Centre	150	803 \$	134 \$	482 \$	80 \$
Salle de réception – Centre culturel – ½ salle / Reception Hall – Cultural Centre – ½ room	75	540 \$	90 \$	324 \$	54 \$
Chalet Sunnybrooke ⁽⁵⁾ / Sunnbrooke Chalet ⁽⁵⁾	75	s/o n/a	s/o n/a	s/o n/a	s/o n/a
F-112 – Le Café – Centre communautaire / F-112 – Le Café – Community Centre	100	s/o n/a	58 \$	s/o n/a	32 \$
F-019 – Gymnase 019 – Centre communautaire / F-019 – Gym 019 – Community Centre	100	s/o n/a	58 \$	s/o n/a	32 \$
F-003 - Salle d'activités – Centre communautaire/ F-003 – Activity Room Community Centre	100	s/o n/a	58 \$	s/o n/a	32 \$
Grandes salles de conférence / Large meeting rooms					
F-113 – Salle polyvalente – Centre communautaire / F-113 – Multipurpose Room – Community Centre	100	s/o n/a	61 \$	s/o n/a	33 \$
Théâtre / Theater	77	s/o n/a	49 \$	s/o n/a	24 \$
F-214 – Salle multimedia – Centre communautaire / F-214 – Multimedia Room – Community Centre	60	s/o n/a	49 \$	s/o n/a	24 \$
F-020 – Artisan – Centre communautaire / F-020 – Artisan – Community Centre	60	s/o n/a	49 \$	s/o n/a	24 \$
E-023 – Centre culturel / E-023 – Cultural Centre	30	s/o n/a	40 \$	s/o n/a	20 \$
E-024 – Centre culturel / E-024 – Cultural Centre	30	s/o n/a	40 \$	s/o n/a	20 \$
F-005 – Centre communautaire / F-005 – Community Centre	30	s/o n/a	40 \$	s/o n/a	20 \$
F-006 – Centre communautaire / F-006 – Community Centre	30	s/o n/a	40 \$	s/o n/a	20 \$
Petites salles de conférence / Small meeting rooms					
E-019 – Centre culturel / E-019 – Cultural Centre	10	s/o n/a	33 \$	s/o n/a	18 \$
E-041 – Centre culturel / E-041 – Cultural Centre	15	s/o n/a	33 \$	s/o n/a	18 \$
E-042 – Centre culturel / E-042 – Cultural Centre	15	s/o n/a	33 \$	s/o n/a	18 \$
H-194 – Hôtel de Ville / H-194 – City Hall	15	s/o n/a	33 \$	s/o n/a	18 \$

Annexe D / Schedule D
(Page 3 de 3)

TARIFS POUR LA LOCATION DE SALLES DU CENTRE CULTUREL ET DU CENTRE COMMUNAUTAIRE /
RENTAL RATES FOR CULTURAL CENTRE AND COMMUNITY CENTRE ROOMS

- (1) Les tarifs «résidants» s'appliquent seulement aux personnes qui résident présentement à Dollard-des-Ormeaux. Cependant, pour un mariage, les tarifs «résidants» s'appliquent également à toute personne dont le père ou la mère réside à Dollard-des-Ormeaux. Une preuve de résidence est exigée pour pouvoir bénéficier des tarifs «résidants».
All "resident" rates apply only to persons currently residing in Dollard-des-Ormeaux. However, in the case of a wedding, "resident" rates also apply to any "non-resident" individual whose father or mother resides in Dollard-des-Ormeaux. Proof of residency is required to benefit from "resident" rates.
- (2) Minimum de trois heures et maximum de cinq heures pour obtenir le taux horaire.
Minimum of three hours and maximum of five hours to obtain the hourly rate.
- (3) Les groupes reconnus de Dollard-des-Ormeaux pourront réserver la salle de banquet, la salle de réception ou la salle Vue sur parc seulement après que les résidents aient eu la chance de le faire, sauf si ces groupes planifient un événement majeur.
Groups recognized by Dollard-des-Ormeaux will only be allowed to book the Banquet Hall, the Reception Hall or the Park View Hall after residents have had a chance to book it, except in the case where they are planning a major event.
- (4) Accès à Vue sur Ville (la terrasse)-lors des mois de mai à septembre.
Access to City View (the terrace-roof) available during the months of May to September.
- "Location pour les résidents seulement à partir de septembre 2021. Aucune réservation les jeudis. Réservation du vendredi au dimanche seulement."
- (5) "*Rental for residents only from September 2021. No reservations on Thursdays. Reservation from Friday to Sunday only.*"

s/o : sans objet

n/a : *not applicable*

Annexe E / Schedule E
(Page 1 de 2)

BIEN VENDU ET SERVICE RENDU PAR LA BIBLIOTHÈQUE <i>MATERIAL SOLD AND SERVICE PROVIDED BY THE LIBRARY</i>	UNITÉ / <i>UNIT</i>	TARIF / <i>RATE</i>	AMENDE MAXIMALE / <i>MAXIMUM FINE</i>
Frais de retards / Late fees			
Cours de langue / <i>Language courses</i>	/CD	0,25 \$	5 \$
Document audiovisuel / <i>Audiovisual document</i>	/doc.	0,25 \$	5 \$
Livre / <i>Book</i>	/livre <i>/book</i>	0,25 \$	5 \$
Livre sonore / <i>Talking book</i>	/livre <i>/book</i>	0,25 \$	5 \$
Collection « Lecture Express » / <i>“Fast Reads” Collection</i>	/livre <i>/book</i>	1 \$	5 \$
Périodique / <i>Periodical</i>	/périodique <i>/periodical</i>	0,25 \$	Coût du périodique / <i>Cost of periodical</i>
DVD	/DVD	1 \$	5 \$
Trousse multilingue / <i>Multilingual Kit</i>	/trousse <i>/kit</i>	0,25 \$	5 \$
Jeux vidéos / Video games	/doc.	1 \$	5 \$
Frais de remplacement / Replacement fees			
Carte de membre / <i>Membership card</i>	/carte <i>/card</i>	5 \$	s/o / <i>n/a</i>
Document perdu ou endommagé (par document)/ <i>Lost or damaged document (per document)</i>	10 \$ frais d'administration + coût du document et taxes applicables + frais de reliure professionnelle / <i>\$10 administration fees + cost of document and applicable taxes + cost of professional binding</i>		
Trousse multilingue / <i>Multilingual Kit</i>	10 \$ frais d'administration + coût des documents, du jouet, du sac à dos et taxes applicables / <i>\$10 administration fees + cost of documents, toy, napsack and applicable taxes</i>		

Annexe E / Schedule E
(Page 2 de 2)

BIEN VENDU ET SERVICE RENDU PAR LA BIBLIOTHÈQUE / MATERIAL SOLD AND SERVICE PROVIDED BY THE LIBRARY	UNITÉ / UNIT	TARIF / RATE
Matériel perdu ou endommagé – Audiovisuel / Lost or damaged equipment – Audiovisual		
Code zébré / Bar code	/doc.	2 \$
Cote (Étiquette du dos à remplacer) / Code (Replacement of spine label)	/doc.	2 \$
Étiquette RFID / RFID tag	/doc.	2 \$
Boîte de livre disque (LD) et DVD pour 1 CD / Container for 1 talking book CDs and DVD	/boîte /box	5 \$
Boîte de LD et DVD pour 2 CD / Container for 2 talking book CDs and DVDs	/boîte /box	5 \$
Boîte de DVD (3 CD et plus) / Container for DVD (3 CDs or more)	/boîte /box	5 \$
Boîte de LD et DVD (5-6 CD) / Container for talking book CD and DVD (5 to 6 CDs)	/boîte /box	8 \$
Boîte de LD et DVD (7-16 CD) / Container for talking book CD and DVD (7 to 16 CDs)	/boîte /box	12 \$
Boîte de LD et DVD (17-30 CD) / Container for talking book CD and DVD (17 to 30 CDs)	/boîte /box	12 \$
Boîte de LD (blanche) pour 1 CD avec livre / Container for 1 talking book CD (white) with book	/boîte /box	12 \$
Boîte de LD (blanche) pour 2 CD avec livre / Container for 2 talking book CDs (white) with book	/boîte /box	12 \$
Boîte de livre disque (grand format) / Container for talking book (oversize)	/boîte /box	22 \$
Autres frais / Other fees		
Photocopies / Photocopies	Feuille / Sheet	
	0,25 \$ noir et blanc / \$0.25 black and white 0,50 \$ couleur / \$0.50 color	
Impression (Internet/traitement de textes) / Print out (Internet /Word processing)	Feuille / Sheet	
	0,25 \$ noir et blanc / \$0.25 black and white 0,50 \$ couleur / \$0.50 color	
Abonnement de non résidants / Membership – Non-residents	50 \$ /par année/Personne / \$50 /per year/Person	
	OU / OR 100 \$ / par année/Famille / \$100 / per year/Family	
Sacs réutilisables / Reusable bags	3 \$ /sac / \$3 /bag	
Tasse de voyage / Travel mug	8 \$ /tasse / \$8 /mug	
Écouteurs / Earphones	2 \$ /écouteur / \$2 /earphone	

Annexe E-1 / Schedule E-1 (page 1 de 1)	
Location du parc Centenaire et autres parcs / Rental of Centennial Park and other parcs	
Type d'organisateur ou promoteur / Type of organizer or promoter	Tarifs / Rates
Organisme à but non lucratif - Reconnu par la Ville Non-profit organization - Recognized by the City	Tarif réduit* ou 100 \$ *Selon la « Politique générale de partenariat offert aux organismes sans but lucratif » / <i>Reduced rate or \$ 100</i> *According to the General Partnerships Policy Outlining Services Offered to Non-profit Organizations"
Organisme à but non lucratif - Non reconnu par la Ville / Non-profit organization - Not recognized by the City	300 \$
Résident - Fêtes familiales groupe moins de 50 personnes sans équipements / Resident - Family parties for groups of less than 50 people without equipment	Aucune demande nécessaire / <i>No application required</i>
Résident - Fêtes familiales groupe de plus de 50 personnes / Resident - Family parties for groups of more than 50 people	Demande nécessaire : 0\$ / <i>Application required : \$ 0</i>
Non-résident / non-resident	s/o - n/a
Partenaire institutionnel local (École, commission scolaire, église, organisme public*, etc.) / Local institutional partner (School, school board, church, public agency*, etc.)	300 \$
Partenaire institutionnel non local (École, commission scolaire, église, organisme public*, etc.) / Non-local institutional partner (School, school board, church, public agency*, etc.)	400 \$
Entreprise privée à DDO / Private DDO company	300 \$
Entreprise privée d'une autre municipalité / Private company from another municipality	500 \$ - 1 000 \$
Tournage de film ou séance de photos professionnelles / Film shooting or Professional photo shoot	500 \$
Récapitulatif des changements à travers les années / Summary of changes over the years	

Annexe F / Schedule F
(Page 1 de 1)

VENTE DE DOCUMENTS ET D'ARTICLES DIVERS / SALE OF DOCUMENTS AND OTHER ARTICLES	TARIF / RATE
Documents détenus par la Ville / Documents held by the City	
Relevé officiel de taxes municipales / <i>Official statement for municipal taxes</i>	20 \$ /un.
Plan des rues de la Ville ou tout autre plan / <i>plan of City streets or any other plan</i>	4,10 \$/un.**
Copie du rapport financier / <i>Copy of financial statement</i>	3,30 \$/un.**
Copie d'un règlement municipal / <i>Copy of a municipal by-law</i>	0,41 \$/page ** (max. 35 \$)
Rapport d'événement ou d'accident / <i>Event or accident report</i>	16,50 \$/un.**
Photocopie d'un document autre que ceux énumérés ci-dessus / <i>Photocopy of a document other than those listed above</i>	0,41 \$/page**
Copie de documents sur CD ou disquette ou clé USB/ <i>Copy of documents on CD or diskette or USB Key</i>	16,50 \$/un.**
Copie d'un document sur microfilm / <i>Copy of a document on microfilm</i>	41 \$/un.**
Bobine de 16 mm / <i>reel</i>	64,50 \$/un.**
Bobine de 35 mm / <i>reel</i>	64,50 \$/un.**
Page dactylographiée ou manuscrite / <i>Typewritten or handwritten page</i>	4,10 \$/un.**

** Selon l'avis d'indexation des frais exigibles prévus au *Règlement sur les frais pour la transcription, la reproduction et la transmission de documents et de renseignements personnels* (RLRQ, chapitre A-2.1, r.3), publié à la partie 1 de la Gazette officielle du Québec le 25 avril 2020, page 315.

** *In accordance with the indexation of fees notice published in Part 1 of the official Quebec Gazette on April 25, 2020, page 315., as prescribed by the Regulation respecting fees for the transcription, reproduction or transmission of documents or personal information (CQLR, Chapter A-2.1, r.3).*

Annexe G / Schedule G
(Page 1 de 1)

FRAIS, LICENCE ET IMMATRICULATION / FEES, LICENCE AND REGISTRATION	TARIF / RATE	
Frais / Fees		
Frais de recouvrement pour un chèque ou un autre ordre de paiement refusé par une institution financière / <i>Collection charges for a cheque or another payment order refused by a financial institution</i>	20 \$ /un.	
Frais d'administration pour travaux exécutés par la Ville sur une propriété publique ou privée : / <i>Administration fees for work carried out by the City on public or private property :</i>	\$ /un.	
Dont la valeur des travaux se situe entre 0 \$ et 500 \$ / <i>Of a value between \$0 and \$500</i>	15 \$	
Dont la valeur des travaux se situe entre 501 \$ et 1000 \$ / <i>Of a value between \$501 and \$1,000</i>	75 \$ + 10 % de l'excédent de 500 \$ / <i>\$75 + 10% of the excess of \$500</i>	
Dont la valeur des travaux excède 1000 \$ / <i>Of a value exceeding \$1,000</i>	125 \$ + 5 % de l'excédent de 1 000 \$ / <i>\$125 + 5% of the excess of \$1,000</i>	
Frais d'administration pour recouvrement de soldes impayés ou de réclamations adressées par la Ville / <i>Administration fees for the collection of unpaid balances or claims addressed by the City</i>	25 \$ + déboursé réel de signification / <i>\$25 + actual serving charges</i>	
Commissaire à l'assermentation : - Résident : - Non-résident : / <i>Commissioner of oaths:</i> - <i>Resident</i> - <i>Non-resident</i>	0 \$/ signature (5 signatures et moins) 5 \$ / signature (après 5 signatures) 5 \$ / signature \$0 / signature (5 signature or less) \$5 / signature (after 5 signature) \$5 / signature	
Licences et immatriculations / Licences and registration		
Chien châtré / <i>Neutered dog</i>	15 \$	/année / <i>/year</i>
Chien non-châtré / <i>Non neutered dog</i>	25 \$	/année / <i>/year</i>
Chat châtré / <i>Neutered cat</i>	10 \$	/3 ans / <i>/3 years</i>
Chat non-châtré / <i>Non neutered cat</i>	20 \$	/3 ans / <i>/3 years</i>
Bicyclette / <i>Bicycle</i>	3 \$	/vie / <i>/life</i>